AWE Mainta
Juli 23, 2018
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

# Un persona deteni, despues cu polis a para un Hyundai Tucson altura di Lagoen



Pagina 12

## Ilegalnan ta sigui yega Aruba y ta burla di autoridadnan

Pagina 3





# Diabierne y diasabra Venezolanonan ilegal ta sigui intenta pa drenta Aruba

Por tuma nota cu ultimamente mas y mas Venezolano ta sigui intenta pa drena Aruba. Diabierne anochi, a logra haya evidencia di esaki, banda di Santana di Cacho, pero autoridad no a logra pone man riba nan y no sa cuanto ilegal a drenta.
Diasabra anochi, banda di 9or y 40, personal di Guardacosta a mira un contacto riba radar.

Aki e boto "La Picrama III" biniendo di Venezuela bayendo Rodgers Beach na Sero Colorado y mesora a prepara un team y saca patruyanan riba lama.
Super Rhib di Guardacosta a sali y na mas of menos 1.5 miya pafo di tera, a intercepta e boto.

Abordo tabatin 20 persona, tur ta Venezolano. Den nan tabatin tres muher y 17 homber. Den e 17 hombernan tin dos a wordo deteni penalmente pa wordo persigui pa traficacion di hende. Nan ta dos ta capitan of ta encarga cu e trip cu ilegalnan pa Aruba. Tur esnan cu a keda deteni a ser pasa pa Warda nos Costa y ta pendiente nan deportacion. Por constata cu esakinan a bira di 4 boto gara pa Guardacosta den apenas dos siman di tempo. Personal di Guardacosta ultimamente no ta bacila y prome cu botonan yega tera, ya caba nan ta garanan riba lama.
No a topa nada otro ilegal abordo di e boto aki. Varios di nan a wordo deporta den pasado. E hendenan aki ta paga como 300 dolar cada uno pa bin Aruba.

E hendenan aki tin biaha ta fia e placa for di esnan cu kier nan traha pa nan. Ora yega nan ta paga esaki bek trahando ilegalmente, pero unabes gara, e doño di trabao lo perde e placa. Ta di spera cu den e interrogacionnan cu a sigui, saca afo, kende(nan) ta tras di e trafico ilegal aki y persigui'e tambe.

# Un investigacion yen di buraco a pone Corte declara sospechoso liber di exporta 357 kilo di cocaina

**DEN** e caso di intento pa trafico 357 kilo di cocaina den luna di december 2017, autoridadnan a perde un chens pa gara un Big Fish. A detene un persona pero e Procesverbaal traha y manda Corte a keda yen di buraco pa cual e acusado Ruben Sanchez mester a wordo declara liber door di Corte.

E caso aki a cuminsa cana na fin di november ora cu Bureau Criminele Inlichtingsdienst a haya informacion cu e persona aki ta forma parti di un organisacion criminal cu ta transporta droga via di containernan yena cu schroot pa manda Europa. Y e informe a bisa cu nan ta haci uzo di Inter Island Transport di J. Krozendijk. Nan lo ta preparando 30 kilo di cocaina pa manda Belgica scondi mey-mey di schrootnan. Asina e investigacion a cuminsa riba 5 container cu tabata den preparacion pa wordo manda pa Europa.

Despues di analisa henter tratamento di e caos, Hues a bisa cu e pregunta ta si e acusado riba of entre e fecha di 6 y 8 di december, 2017), a hinca e bakinan di pickup cu cocaina of si e tabata sa cu nan tin cocaina den nan.

Na Corte e acusado a declara cu el a carga e containernan cu schroot riba 6 di december riba ordo di e doño di e compania di carga, esta Krozendijk. Su rol, el a bisa, tabata pa controla e trabou, cu Krozendijk ta e doño di e schrootnan, e no a mira e bakinan di pickup, no a hinca nan den e container y no a huur e containernan tampoco.

No a keda clarifica si e bakinan di pickup cu cocaina a wordo hinca den e containernan dia 6 di december, of entre e fecha ey y e momento cu e investigadonan a kita e seyo di Aduana dia 8 di december, poniendo e seyo di Douane bek riba nan. No por deduci nada di esaki for di e dossier di e caso. No a haya tampoco den e dossier potret of procesverbaal pa loke ta e numbernan di registracion di e seyonan di Aduana durante cu Recherchenan a kibra e seyonan aki dia 8 di december. Un comparacion di e numbernan di registro di e seyonan di Aduana riba 6 y 8 di december lo por a demostra si a manipula cu e seyonan aki. Krozendijk a declara cu e acusado Ruben ta doño di e schrootnan, cu e homber aki a huur e tereno na Piedra Plat pa warda e schrootnan pa un tal Bob y cu e mes tambe (esta e acusado) a huur e containernan. Esaki ta un declaracion riba su mes y no tin apoyo riba otro pruebanan obhetivo. E testigo Bermudez (cu Fiscal a papia di dje) a declara cu e acusado (sospechoso) ta traha na un compania cu schroot riba e tereno y cu e homber ey ta supervisor. E acusado a bisa cu enberdad e ta traha riba e tereno haciendo trabou pa Krozendijk y cu Krozendijk, segun palabracion haci, ta pague cu material (schroot). E na su turno ta manda esakinan pa Venezuela unda cu e ta bende nan y asina e ta haya placa.

Durante tratamento di e caso den Corte, e acusado a nenga di conoce Bob y tambe ta nenga cu el a huur e tereno. E tal Bob mes no a wordo interoga mes, den e dossier no tin documento for di cual por deduci cu e acusado berdad a huur e tereno y cu e schrootnan ta di dje. Ta trata di un tereno cera. Na Corte tambe e acusado a declara cu e porta di e tereno ta cera y cu Duan Carvajal, kende ta traha pa Krozendijk tambe tin e yabinan. E persona aki tabata habri e porta p'e y e otro trahadonan y na final di dia Duan mes tabata cera esaki bek na lock. For di e procesverbaal di listramento na cas di e acusado Ruben no a haya e yabinan aki. Pero tampoco no a interoga Duan riba e punto aki.

For di combersacionnan cu a wordo getap di dia 8 di december, cu Fiscal a menciona tambe, y e otro combersacionnan graba no tin indicacionnan concreto cu e acusado ta papia den codigo cu Krozendijk of otro personanan riba exportacion di cocaina den container of cu e lo ta doño di contenido di e containernan. A haya algun factura riba nomber di Inter Island Transport. Den Corte e acusado a bisa cu cu el a haci e pagonan aki pa Krozendijk y a warda nan den su cartera. E splicacion aki ta creibel pa Corte.

Fiscal a bisa tambe e circunstancianan personal di e acusado aki. Esaki ta encera cu apesar cu e no tin un entrada legal aki na Aruba, e ta hiba un bida luhoso: el a huur dos cas, ta paga cuentanan halto di coriente y ta dispone di articulonan di luho. Esakinan pa Ministerio Publico ya caba ta circumstancianan sospechoso. Sinembargo su Abogado mr. Chris Lejuez a presenta pruebanan cu e tin entradanan legal y cu e por permiti su mes e bida di luho cu el a hiba te cu su detencion.

Esakinan ta mustra cu e investigacion aki a keda cu hopi buraco habri cu a conduci cu pa Corte no a keda proba cu e homber Ruben Sanchez tabata esun responsabel pa e intento di exporta 357 kilo di cocaina haya den portanan di baki di pickup cu tabata scondi den un container di schroot dia 8 di december ultimo.



# Ilegalnan ta sigui yega Aruba y ta burla di autoridadnan

**DIABIERNA** pa mas o menos 9'or y mey di anochi, un habitante di Seroe Colorado ta mira dos homber desconoci muha, canando for di direccion di Santana di cacho bayendo pabou. Di biaha e persona aki a avisa polis.
Mesora a manda un patruya controla den full e area di Seroe Colorado, pero nan no a topa cu e dos personanan aki.
Den oranan di marduga Kust Surveillance tambe a bay tene un control den e area aki y a topa cu un auto sospechoso cu algun persona den dje y a bin resulta cu no tabata tin ilegal, pero ta hendenan local cu un rato prome a horta un Toyota Tercel aki for di un cas na Savaneta, polis a detene e personanan y a confisca e auto.
Den e mesun oranan di marduga aki, un patruya di polis atento a bay tira un control den area di Santana di Cacho y ta bin topa cu un boei improvisa. E boei tabata traha di un bloki foam, mara cu un cabuya hopi largo berde, y bou di e boei tabata tin un baranca mara cu klemnan di metal nobo. Riba e boei tabata tin un palo basta largo hinca den e foam y na e top e tabata tin un banderin cora. Aparentemente esaki por ta un señal pa ilegalnan drenta sin problema of por ta esaki lo por ta unda nan lo a mara un cargamento di droga, arma of algo otro.
Un poco mas pabou unda ta dera cacho a bin topa cu un pida foam grandi cu por a wordo uza como un board pa landa bin tera. Polis a sigui busca y a topa cu varios artefacto cu ta wordo uza na momento cu ilegalnan ta drenta nos isla, y tambe a topa cu pañanan muha.

Esakinan tur ta indica cu ilegalnan a bolbe drenta nos isla na Santana di Cacho, anto den oranan trempan di diabierna anochi. No ta conoci cuanto a drenta y mucho menos kico tur nan por a drenta cun'e. Un cos ta sigur cu nan sa con pa burla di e sistema y di control di Kustwacht, kust surveillance, polis etc. paso semper nan ta drenta ora y unda no tin control.
Cuanto mas lo sigui drenta, prome cu enberdad e controlnan na nos costanan bira mas severo, cu polis haya un helicopter, radar etc pa haci control for di ariba lama caba y no duna niun boto chens di yega cerca di nos costanan. Bban spera cu pronto esaki wordo realisa, pasobra e pueblo ta hopi preocupa cu asina hopi tempo ta pasando y mester haci hopi mas ainda, pa stop e yegada di botonan ilegalnan aki.

Berdad ta cu durante e controlnan riba caminda of na sitionan di trabou ta pone cu ta aresta ilegal, por ta 1 ilegal pa dia ta wordo aresta, pero por bisa cu cada pasa dia tin boto cu ilegal ta yega Aruba pasobra ciudadanonan cu ta mira e movecionnan straño ta bati alarma. No tur ora Polis ta logra gara nan. Y ta un hecho cu e ta solamente na costa pariba, Santa di Cacho, pero ta rond di e isla e botonan ta yega. Recientemente banda di ex Bushiri Hotel boto a wordo señala.












# Industria di timeshare di Aruba ta un gran fuente di poder economico na nos pais

**NA** ocasion di celebracion di 40 aniversario di Timeshare na Aruba, Aruba Timeshare Association (ATSA) a laga traha un raport, cu data cu a wordo colecta den cabamento di 2017, pa duna un bista di e industria di timeshare riba nos isla.

E raport a wordo traha den colaboracion cu Aruba Tourism Authority (ATA), y a wordo prepara pa Universidad di Aruba (UA). Lo siguiente ta e ultimo di e seis articulonan, resumiendo e estudio.

E siguiente puntonan ta recomendacionnan p'e industria di timeshare basa riba e estudio di 2017 cu Universidad di Aruba, Aruba Timeshare Association (ATSA) y e datonan colecta pa Aruba Tourism Authority (ATA).

Traha hunto cu otro proveedornan den hospitalidad y turismo pa agrega balor n'e producto timeshare actual na Aruba - debi n'e edad di e industria di timeshare na Aruba, e ta conoci, pero e por ta perdiendo su briyo bao e poblacion jong y bao esnan mas grandi.

Enfoca riba otro ubicacionnan p'e propietarionan di timeshare, e porcentahe di posecion di Estados Unidos ta hopi halto (den e encuesta di e studiante, e propietarionan di Estados Unidos ta representa mas di 79% di e encuestadonan).

Promove e consumidornan di "lifestyle" y "experience-based" cu ta busca experiencianan unico durante vakantie y cu ta gusta promove nan mes di tin un cierto tipo di estilo di bida. E gran mayoria di e propietarionan di timeshare tin entrada halto y porta nan lo kier tin mas experiencianan luhoso durante nan vakantie.

Prepara e producto timeshare pa satisface e necesidadnan di e clientenan mas jong, p.e. Millennials, y haci mas uzo di rednan social, gaming, actividadnan di grupo y promocion.

Mercadea un tour/pakete pa pasaheronan di barco ora nan desembarca pa nan por conoce e producto di timeshare aki di un manera mas enfoka.

Desaroya productonan p'e clientenan mas jong y cu entrada mas halto, ya cu nan ta mas probabel pa cumpra un timeshare y gasta placa, mientras nan ta aki. Mas jong - timeshare mes, deporte acuatico; mas entrada - cuminda y bebida luhoso of exclusivo, shopping y opcionnan pa gamble.

Crea oportunidadnan pa balor comparti, p.e., asocia cu empresarionan di retail, hospitalidad y otro entidadnan di turismo pa ofrece paketenan mas exclusivo.

Mas bishita ta aumenta e satisfaccion, intencionnan di comportacion; e bishitantenan di mas edad ta menos satisfecho y tin percepcionnan menos positivo encuanto nan experiencia compara cu e bishitantenan mas jong - aumenta e cantidad di bishita mediante beneficionan pa si nan bolbe bin Aruba, punch cards, descuento den algun area, y mercadea actividadnan unico p'e bishitantenan di mas edad pa aumenta nan satisfaccion y recomendacion dor di "word-of-mouth".

Aumenta e variedad di cosnan pa haci riba nos isla, p.e. experiencianan unico manera come cu localnan of coneccionnan cu famianan di Aruba, etc.

E hende muher lo recomenda Aruba mas liher cu hende homber, pero ta mas probabel cu e hende homber lo cumpra un otro timeshare compara cu e hende muher.

Conociendo e limitenan existente p'e crecemento den e cantidad di unidadnan, purba aumenta e gasto pa grupo dor di encurasha nan pa trece un amigo of descuento pa compañeronan di biahe.

En general, e industria di timeshare di Aruba ta un gran fuente di poder economico na Aruba y ta contribui di diferente manera n'e producto turistico general di Aruba.

Tin hopi atributonan positivo p'e industria di timeshare na Aruba y un impacto economico positivo relaciona cu hopi di e sectornan na Aruba.

Sinembargo, tin algun area cu tin mester wordo revitalisa, mientras cu e industria di timeshare ta pasa den e fase nobo aki di inventa di nobo of di revitalisacion. Implementando varios di e recomendacionnan menciona anterior- y posiblemente promove e cambio pa pensa riba "vacation ownership" na lugar di "timeshare" por yuda.

Purbando di agrega balor n'e experiencia general di timeshare mediante e evaluacion di e producto actual y dor di crea experiencianan unico pa huespednan por yuda.

Enfocando riba e generacion mas jong cu un spin nobo den un industria cu por tin mester di un poco gepolish of revitalisacion lo yuda nan gasta mas, y mehora e satisfaccion di e huespednan mas grandi combinando experiencianan unico cu e Aruba tradicional cu nan conoce y stima, lo por yuda tambe.

# Rocco Tjon y Ady Thijsen no ta comprende y no ta acepta expresionnan di Minister Blok

**PRESIDENTE** di Parlamento sr. Mr. J. Thijsen y lider di fraccion di MEP sr. R. Tjon MBA, a tuma nota di expreshonnan haci door di e mandatario Hulandes encarga cu asuntonan di exterior, sr. Stef Blok.

EXPRESHONNAN SR.BLOK

Durante un reunion e mandatario a expresa cu e no conoce un comunidad multi-etnico of multi-cultural, caminda e habitantenan original ainda ta biba y cu tin lazonan di cooperashon sano y cu ta biba pacificamente cu otro.

STATUUT DI REINO

Den concepto di sr. Thijsen y sr. Tjon e expreshonnan aki ta anti comunidadnan multicultural y discriminatorio. E expreshonnan haci door di e mandatario Hulandes te hasta ta bay contra di nos Statuut. Den nos Statuut ta ancra cu ta e deber pa semper salvaguardia e derechonan fundamental di e ciudadanonan di Reino. Mas ainda e hecho cu Reino Hulandes y Surinam cu tawata forma parti di Reino Hulandes ta paisnan multicultural, ta pone cu e expreshon di e mandatario aki ta condenabel.

INTERESNAN DI REINO

E mandatario en cuestion, den cuadro di su funcion entre otro, tin e deber di sali na interes di Reino y salvaguardia interesnan di Reino. Consecuentemente e pregunta cu ta surgi ta si e mandatario en cuestion, ora efectua su tareanan na bienestar di Reino, por haci'e na un manera objectivo y confiabel.

COMISHON DI ASUNTONAN DI REINO

Den cuadro di nan funcion como lider di e delegacion Arubano (Thijsen) y vocero (Tjon) di e comishon aki ambos Parlamentario a duna di conoce di lo sigui e debatenan cu lo bay wordo hiba den Tweede Kamer riba e topico fragil aki di cerca.

Di acuerdo cu Gregorio Wolff

# Sindicalismo mes a faya pa awe Gobierno kier elimina e.o. gelijkbedrag

**ELIMINACION** di Gelijkbedrag y otro areglonan p'esnan cu a y ta bay cu pensioen después di 31 december 2014. Un biaha mas e asunto aki ta den noticia



Despues di e moción di Parlamento algún luna pasa, parce tin movecionnan atrobe. E moción di Parlamento ta dirigi na Gobierno (Prome Ministro Wever Croes) y parce cu esaki ta trece cierto movecion. Laga nos spera pa bon, según e ex sindicalista, Gregorio Wolff.

E asunto aki ta un eror grandi di Gobierno di AVP, sindicatonan no haci nada contra esaki, pues sindicatonan mes ta parti di e fayo grandi aki contra e clase trahador den sector publico.

Ta bon pa mustra di unda e gelijkbedrag pa pensioenadonan cu a traha pa Gobierno a bin.

"Mi persona tabata parti di acuerdonan aki den pasado dor di propone, negocia y acorda.

Durante e periodo difícil encuanto seramento di e refinaderia Lago, trahadornan di Gobierno no a ricibi indexering for di 1984 pa 1995.

E porcentahe durante e 12 añanan a monta te banda di + 42%. Durante negociacion cu Gobierno nos (SEPPA y otronan) a logra di ricibi bek banda di 19%, cu mester a bay den salario.

Nos a yama esaki e inhaalmaneuvre. Despues di a ricibi porcentahenan pa 2 aña den salario, Gobierno a bin bek y bisa cu ta hopi duro pa hinca e inhaalmaneuvre den salario, e ta costa hopi placa y tin hopi consecuencia.

Nos (SEPPA) a negocia y nos a yega na un acuerdo cu e inhaalmaneuvre ta bay den toelagenan.

Nos a hisa vakantie-uitkering, nos a bin cu ATV di 13 dia pa aña nos a trece varios toelage y tambe a mehora otronan.

Ora e trahador bay cu pensioen su vakantie uitkering ta termina, su ATV-dagen no ta conta mas, e gelijkbedrag cu a ser introduci pa trahadornan no ta conta mas p'e pensioenado.

Tur e toelagenan aki no ta ser calcula den su pensioen.

Nos SEPPA a bisa cu e pensioenado tambe mester sigui goza di e inhaalmaneuvre, como cu e inhaalmaneuvre no ta bay mas salario, consecuentemente e inhaalmaneuvre ta stop p'esnan cu a entrega y tambe tur otro ambtenaar, kendenan tambe ta goza di tur e adelantonan. No por kita derecho di e pensioenado, esaki no por.

Nos posición (SEPPA) tabata cu e pensioenado no por wordo benta un banda, pero e mester sigui ricibi su parti den toelagenan.

Pesey a bin e geljijkbedrag pa pensioenadonan, bashi-premie y mas toelage pa pensioenadonan", según Gregorio Wolff.

POSICION DI GOBIERNO ANTERIOR (AVP) TA ANTI TRAHADOR

E problema aki a cuminsa como 2 aña pasa y loke nos por a lesa den prensa tabata, cu Gobierno di AVP, pa medio di Ministro Bermudez a manda APFA un carta di dos regel, bisando APFA cu personanan cu a bay cu pensioen después di 31 december 2014 no ta ricibi gelijkbedrag, ni voorjaarspremie.

E decisión aki di Gobierno mester a sali di hendenan cu un mente anti-pensioenado.

E pregunta grandi ta unda sindicatonan a keda, pasobra no ta mira ningún comunicado sindical luchando fuerte y condenando Gobierno p'e hecho aki, esta accionnan pisa, no accionnan di charlatan yamando reuniónnan sin resultado.

E actitud dócil di sindicalismo ta trece pregunta, si tin acuerdo firma scondi aki cu Gobierno pa perhudica pensioenadonan, Gregorio Wolff a señala.

## Parlamentario Arthur Dowers di AVP

# Unico cos cu Minister Bikker a hereda ta su incapacidad pa trece solucion

**DEFINITIVAMENTE** e momento a yega pa Minister di Husticia, mr. Andin Bikker cuminsa traha y duna pueblo loke su persona y su Gobierno, a priminti di duna pueblo durante campaña electoral, esta seguridad y proteccion, Parlamentario Arthur Dowers di fraccion di AVP ta mustra.
Kisas e prome ayudo real cu Bikker por busca ta un forma di libra su mes di papia tur ora di ‘loke el a hereda’ y bay over na ehecuta su plan cu el a bisa cu e tin, pero cu ningun caminda por mira algo di e plan aki, mescos cu e plan di su Gobierno. Mientras cu e Minister a papia solamente el a hereda e por cuminsa ehecuta su plan pa reduci casonan di atraco, casonan di maltrato y otro incidentenan cu el a sigura su pueblo cu e tin.

“No tin un solo conferencia di prensa di Minister Bikker cu e no ta papia di loke el a hereda, pero si ta sinta pronk asina cu algo bon pasa cu el a hereda di e maneho di Gobierno di AVP y un di e problemanan cu e no tin nocion mes con pa atende cu esaki, ta vigilancia di nos costanan cu el a bisa cu e lo preveni ilegalnan drenta nos isla. Pa colmo Minister di Husticia bay asina leu na haci obsevacionnan riba un caso cu ta den pleno investigacion riba un ex Minister dunando asina e impresion cu realmente e ta totalmente perdi den su funcion como Minister di Husticia, Arthur Dowers a sigui declara.

El a papia di radar, el a papia di helicopter y el a papia di pone camara den tur bario, alarma pa tur cas, pero te ainda pueblo no haya algo esakinan y su declaracion y maneho no ta brinda pueblo un speransa cu dentro di poco e lo tin esakinan soluciona manera cu el a priminti.
Loke Minister Bikker ta tremendo aden ta di trata di convence pueblo cu su incapacidad pa hiba un maneho cu solucion, ta culpa di otronan y asina e ta kere cu e por sigui cumpli cu su soño cu porfin e ta ocupa un puesto di Minister.

Na lugar di atende cu asuntonan cu ta regarda seguridad di nos pueblo, soluciona cosnan cu el a bisa cu e tin solucion pa nan, e Minister ta gasta su tempo pa hunga victima, mientras cu e unico victima n’e momentonan aki, ta nos pueblo cu ta sufri na man di su Gobierno cu a percura pa caos financiero, caos cu medidanan forsa riba pueblo y su incapacidad pa soluciona problema di criminalidad cu tanto el a bisa cu e tin.
Sinembargo esaki no mester ta un sorpresa pa ningun hende mas cu e incapacidad di Minister Bikker a wordo confirma for di tempo cu el a bisa cu e tin companianan pa reapartura di e refineria, pero ora cu e mester a presenta e compania aki den Parlamento, a bin resulta cu su amigonan aki a hay griep y ta mustra cu e hendenan aki ya tin un griep cu a dura mas cu dos aña caba.

E ta papia di un situacion di DIMAS, cosnan cu el a hereda, pero den mesun rosea e ta papia cu e dosiernan ta na ordo y cu nan lo wordo ehecuta dentro di poco confirmando di e forma aki, su incapacidad pa realisa cu e unico cu ta fayando cu pueblo n’e momentonan aki, ta su mes y su Gobierno cu no por cumpli cu promesanan haci na pueblo.
Te ainda ta sperando riba un solo accion di Minister di Husticia cu por mustra algo riba un vision nobo, riba solucionnan realistico y no promesanan sin contenido cu ainda no ta brindando pueblo e trankilidad cu tanto el a priminti.




Ya caba nos a yega di bisa Minister Bikker, cu e momento a yega p’e cuminsa haci algo, traha di berdad, bin cu e solucionnan cu tanto el a priminti y stop di papia di herencia buscando pa culpa otrona di su incapacidad,” Parlamentario Arthur Dowers a mustra.

Na opinión di ex sindicalista, Gregorio Wolff

# Sindicatonan no a haci net nada p'e clase trahador; pregunta ta pakico sindicatonan no bay den accion

**SI** t'asina, e splicacion cu Gregorio Wolff a duna mas dilanti, ta indica un eror grandi di sindicato, cual mester ser corigi.
Gregorio Wolff ta di opinión cu tur trahador di Gobierno, mester exigi pa Gobierno coregi e error aki.
Si mester, tur trahador mester prepara pa lucha, esta demostracionnan, otro acciónnan, pa no lubida welga.
E gelijkbedrag pa hopi trahador ta nifica banda di 6 pa 12% di e total na pensioen pa aña, pa gran parti di e trahadornan actual den servicio di Gobierno.

Pues e ta bale la pena pa lucha p'e, pero ta abo mes como trahador mester bay p'e y forsa bo sindicato pa sali y lucha p'e.
Pa loke ta Sindicatonan, den prensa nos ta wak y lesa cu Gobierno ta fout-bezig y cu nan tin e acuerdo firma di Gobierno cu sindicatonan pa paga GB y BP.

E pregunta grandi ta dicon nan no a bay den acción pisa of bay Huez pa obliga Gobierno di AVP paga e pensioenadonan perhudica. E actitud aki di no haci nada atrobe ta trece e incertidumbre serca e trahadornan, kendenan ta pensa cu kizas tin acuerdo scondi firma di sindicato cu Gobierno pa perhudica trahadornan.

MOCION
Parlamento cu mocion pa paga gelijkbedrag y bashi premie.
Algun luna atrás a sali den prensa e noticia cu Parlamento na final di e tratamento di presupuesto 2018 a aproba un moción pa Gobierno cumpli cu e acuerdo di indexering riba GB y BP (Gelijkbedrag y Bashi Premie).
Un moción cu ora bo analisa e situación sindical y político n'e momento aki, pa loke ta sector publico, ta ilustra e diferente caranan di e diferente actornan, según Gregorio Wolff.

Prome, e cara arogante di Parlamentarionan cu nan si por mustra riba e ignorancia di lidernan sindical Arubiano pa no bay Huez y obliga Gobierno di AVP pa paga GB y BP.
GB y BP ta parti di condición laboral p'e Empleado Publico, na momento cu e bay cu pensioen y después. Pues e ta un asunto laboral, no politico.
Sigur Parlamento cu no tin un función ehecutivo, pero mester controla Gobierno y laga e asunto laboral pa sindicato y Ministronan. Pues no comanda Gobierno via un moción.

Gregorio Wolff no sa, si por considera e moción di Parlamento como un menasa den dirección di lidernan sindical, kendenan no a haci nan trabao y cu nan mes (Parlamentarionan y Gobierno) por regla asuntonan laboral di e empleado publico,

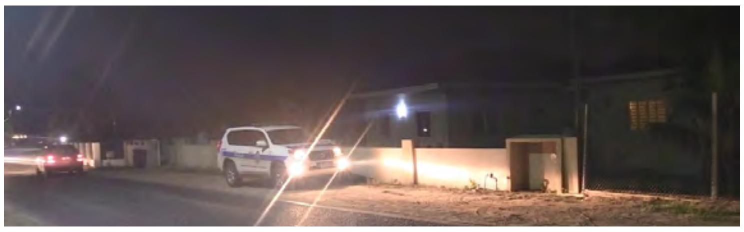


sigur después di e malmaneho sindical contra e Gobierno di AVP.

DUNA TEMPO, TEMPO Y FUTURO LO DEMOSTRA ESAKI
Di dos t'e cara contento di esnan cu a keda perhudica dor di e decisión di Gobierno anterior.
Di tres ta e cara di ignorancia, nos por bisa "carabobo" di lidernan sindical , kendenan no a saca un man pa yuda esnan cu a ser perhudica dor di Gobierno di AVP.
Cara nr 4 t'e cara di e perdedornan riba e asunto aki, cerca e politiconan di AVP, kendenan semper ta y tabata contra e posición di pensioenadonan.

Loke a haci falta t'e cara elegante di nos Prome-Ministro, den e caso cu e Parlamentarionan apoyando Gobierno, a laga Prome-Ministro Evelin Wever-Croes, contrario n'e Gobierno di AVP, trece e noticia cu su Gobierno si ta sigui respeta e acuerdo di Indexering riba Gelijkbedrag y Bashi Premie, Gregorio Wolff a finalisa su observacion.

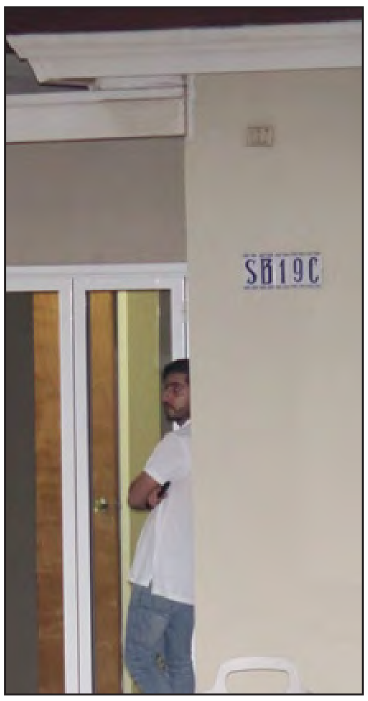
# Atraco arma riba habitante na Sero Biento

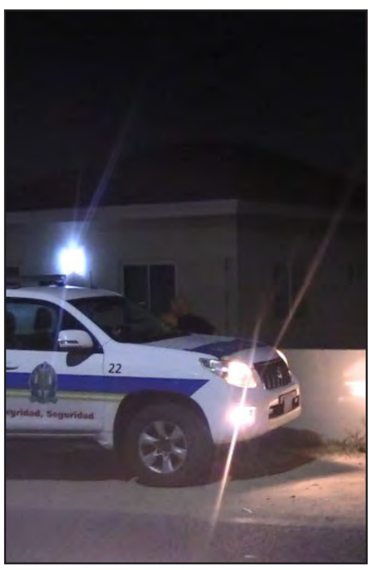




**DIASABRA** anochi 8'or pasa, Polis ta bay un adres na Sero Biento caminda un persona lo a wordo atraca. Na yegada un habitante ta confirma cu e lo a wordo sorprendi pa dos atracador. Un di e atracadornan lo tabata bisti na preto y cara tapa.

E atracador aki aparentemente lo tabatin e arma di candela. Segun e habitante, e atracador lo a papia Spaño. Di e manera aki bou menasa, ta kita un tas of saco di placa, cu lo ta pertenece na un negoshi. Atraco Team a wordo avisa pa yega n'e adres pa nan haci e investigacion.





# Declaracion di Minister di Husticia, Andin Bikker riba caso IBIS ta otro bofta pa OM



"CIENTOS di compania cu inicialmente a wordo envolucra dor di OM den e investigacion contra ex-Minister di Labor Paul Croes, lo no a haci nada robez y lo haya nan peticionan pa permiso honra pa Gobierno di Aruba", tabata declaracion di Minister di Husticia mr. Andin Bikker recientemente.

E companianan aki lo ta pagando pa fayonan cometi pa otronan (husto ta paga pa pecador) y a wordo envolucra inhustamente den e caso IBIS, siendo cu nan no a comete nada robez.

E expresionnan di Minister di Husticia mr. Andin Bikker encuanto e investigacion penal contra ex-Minister di Labor Paul Croes a crea bastante reaccion den comunidad.

Den su declaracion Bikker a admiti cu un grupo di compania supuestamente meti den e investigacion no a haci nada ilegal, robez of ilicito, pero si ta wordo perhudica riba nan peticionnan. Bisando esaki Minister Bikker ta confirma e sentimento den pueblo cu Ministerio Publico a trata na envolucra masha hopi compania cu a haci tramite pa trahador via ex-Minister di Labor y awor ta resulta cu no tin nada robez den e proceso aki.

"Fishing expedition", poco poco ta yegando su fin. E declaracion cu companianan cu supuestamente lo ta envolvi den e caso IBIS lo no a haci nada robez, ta un bofta pa Ministerio Publico cu a envolucra tur e companianan aki inicialmente.

Awor ta resulta cu e companianan no a haci nada robez y lo recibi nan permisonan cu nan a pidi. Ta trata di companianan cu a wordo sospecha di a haci 'omkoping' di ex-Minister di Labor Paul Croes.

E famoso 'ontheffingen' cu e companianan aki a ricibi lo tabata haya den un forma incorecto, segun OM, awor ta resulta segun investigacion preliminar di e comision instala pa Gobierno cu nada di esaki ta corecto y cu e companianan lo ricibi nan permisonan cu nan a pidi.

Esaki ta bolbe crea un impresion cu e acusacionnan di 'omkoping' contra ex-Minister Paul Croes aki ta wordo cuestiona fuertemente tambe. Con bo por soborna un Minister sin haci algo ilicito of robes? Inicialmente Gobierno a pone un paro na cientos di peticion pa permiso - cu a pasa via e proceso di labor - riba instruccion di OM, y awor ta resulta cu OM a envolucra cientos di compania inhustamente.

E declaracion di Minister di Husticia, mr. Andin Bikker hunto cu e desicion di Gobierno pa honra e peticionan ta muestra un biaha mas cu Ministerio Publico a purba inhustamente persigui companianan cu no tabatin nada di haber cu e caso contra ex-Minister di Labor.

# Fondo di Pensioen APFA ta riba bon caminda pa recuperacion a pesar cu esaki ta keda un desafio

**Sosteni door di e desaroyonan economico faborabel, fondo di pensioen APFA a logra fortalece su posicion financiero substancialmente. Aña 2018 a habri positivo pero den transcurso di e prome mitar di 2018 a topa cu desaroyo economico menos faborabel cu a ocasiona un caida leve di e grado di cobertura. Sinembargo APFA tin un adelanto amplio riba e plan di recuperacion cu mester trece e capital di pensioen riba e nivel rekeri.**

| NPR 2014 | 30 di juni 2018 | 31 di december 2017 | 31 di december 2016 |
|---|---|---|---|
| Capital di pensioen | Afl. 2.802 miyon | Afl. 2.794 miyon | Afl. 2.655 miyon |
| Provision obligacion di pensioen | Afl. 2.600 miyon | Afl. 2.581 miyon | Afl. 2.546 miyon |
| Grado di cobertura bruto | 107,7% | 108,3% | 104,03% |
| Grado di cobertura netto | 98,4% | 99,1% | 96,0% |
| Prima di pensioen | 16,6% | 16,8% | 16,6% |
| Participante | 6.891 | 6.827 | 6.715 |
| Ex-participante | 893 | 823 | 746 |
| Pensionado | 4.029 | 4.052 | 4.027 |

**Posicion financiero a mehora substancialmente na 2017 y a baha levemente den prome mitar di 2018**

Den 2017 e posicion financiero di e fondo a mehora substancialmente danki na e resultadonan di inversion excelente. Door di esaki e grado di cobertura bruto (e relacion entre e capital y obligacionnan di e fondo) a yega 108,3% na final di 2017 cual tabata un mehoracion hopi grandi den comparacion cu fin di 2016 (104,3%). Pa motibo di e desaroyo negativo riba e mercadonan financiero internacional, e resultadonan di inversion den e prome mitar di 2018 a cay atras compara cu 2017. E capital di APFA a aumenta levemente te Afl. 2,8 biyon den e prome mitar di 2018. Sinembargo door cu e obligacionnan a aumenta mas hopi y a yega te Afl. 2,6 biyon e grado di cobertura bruto a baha levemente na fin di juni 2018 compara cu principio di e aña aki.

**APFA tin un adelanto amplio riba e plan di recuperacion**

E grado di cobertura netto, cu ta tene cuenta cu e reserva di inversion rekeri segun exigencia di Banco Central di Aruba, mester ta 100%. Na final di 2017 e grado di cobertura netto tabata 99,1%. Esaki ta ampliamente riba e nivel di 94,8% cu APFA mester a alcansa na final di 2017 segun e plan di recuperacion. E fondo ta recuperando pues mas lihe di locual a anticipa. A pesar di e caida di e grado di cobertura netto te 98,4% den e prome mitar di 2018, APFA tin ainda un adelanto amplio riba e prognosticonan di e plan di recuperacion.

**Rendimento excelente den 2017**

APFA a alcansa durante aña pasa un rendimento promedio di +7,4% riba su inversionnan total pero principalmente pa e inversionnan den exterior, e tabata un aña excelente. E accionnan den e portafolio di inversion a subi substancialmente den balor sosteni pa e gran crecemento economico mundial. Otro desaroyo positivo tabata e cifranan di ganashi di e companianan, e reduccion di impuesto na Merca y e interes riba e mercado di capital cu e keda abou. Aunke cu Banco Central di Merca a aumenta e interes di maneho diferente biaha den 2017, esaki tabata tin un efecto minimal riba e sentimento di e inversionistanan. Mundialmente e interes riba obligacion di duracion largo a baha minimalmente den2017. Como consecuencia e obligacionnan den e portafolio di inversion di APFA a cera aña pasa cu un rendimento positivo.

APFA a logra den 2017 cu su inversionnan den exterior un rendimento di +11.5%. Esaki ta 1,6% mas halto cu e rendimento di e benchmark componi. E benchmark ta e forma con APFA ta compara anualmente su resultado di inversion. Den e portafolio di accion (+21,5%) principalmente e accionnan di e mercadonan emergente a duna hopi bon rendimento (+35,9%). Tambe den e portafolio di obligacion (+5,4%) e region cu a presta miho tabata e mercadonan emergente (+6,9%).

**Desaroyo menos faborabel den 2018 despues di comienso positivo**

Aña 2018 a cuminsa positivamente, pero e mercadonan financiero a coregi nan mes atrobe. E crecemento economico te ainda ta robusto pero awor tin un desaroyo menos faborabel cu ta haci cu e inverstionistanan ta bira mas cauteloso. E banconan central ta stimula e economia cada bes menos, inflacion ta subi poco poco y e guera di comercio entra Merca y resto di mundo probablemente lo sigui escala. E mercadonan financiero ta sensibel pa desaroyo negativo door di e valoracionnan halto, cual ta haci cu tin mas mobilidad.

APFA a logra durante e prome lunanan di 2018 un rendimento riba e inversionnan den exterior di -0,1% compara cu 0,0% di e benchmark componi. E obligacionnan den e portafolio a baha un poco den balor (-0,36%) mientras cu e accionnan a conoce un aumento den balor di (+0,18%).

**Crecemento di e cantidad di participante**

E cantidad di participante den e fondo ta sigui crece. APFA ta administra na final di juni 2018 e pensioen pa mas cu 11.800 participante incluyendo ex-participante (conoci como 'slapers') y pensionado.

**Enfoke pa 2018**

APFA ta anticipa cu 2018 lo ta un aña cu hopi desafio mirando e desaroyonan riba mercado internacional. APFA lo keda concentra riba e posibilidadnan pa optimalisa su rendimento di inversion y lo hiba un maneho adecua di e riesgonan envolvi cu esaki. Na e momento aki APFA ta investiga e posibilidadnan pa inverti localmente den diferente proyecto y recientemente a firma un declaracion di intencion cu gobierno pa desaroya un proyecto di vivienda na Burunbundu.
APFA lo dirigi su atencion den 2018 tambe riba e posibilidadnan pa aumenta cantidad di su participantenan y lo investiga e introduccion di producto di pensioen nobo.

**Reunion general di participante na sepember**

APFA lo organisa na september su reunion general di participante anual. Den e reunion aki directiva lo presenta e relato financiero di 2017 na e participantenan y pensionadonan di e fondo. Tambe lo elabora riba e desaroyonan financiero den 2018.

**Pa mas informacion; bishita nos website www.apfaruba.org**



# Un persona deteni, despues cu polis a para un Hyundai Tucson altura di Lagoen

**DIASABRA** atardi 5:00, polis ta para un Hyundai Tucson den Maria Christinastraat parti pariba di Lagoen.
E motibo tawata cu holo di marihuana tawata sali di e auto. Momento cu e auto a para un ocupante a tira algo afo. Polis a detene e ocupante ey mes ora.

Mientrastanto a pidi pa mas polis pa cual a haci e situacion un poco misterioso di loke tabata pasando. E otro dos ocupantenan a ser saca di e auto, mientras mas polis a yega y a cuminsa rista den e auto.
Segun AWEMainta por a compronde, lo a haya mas droga den e auto.

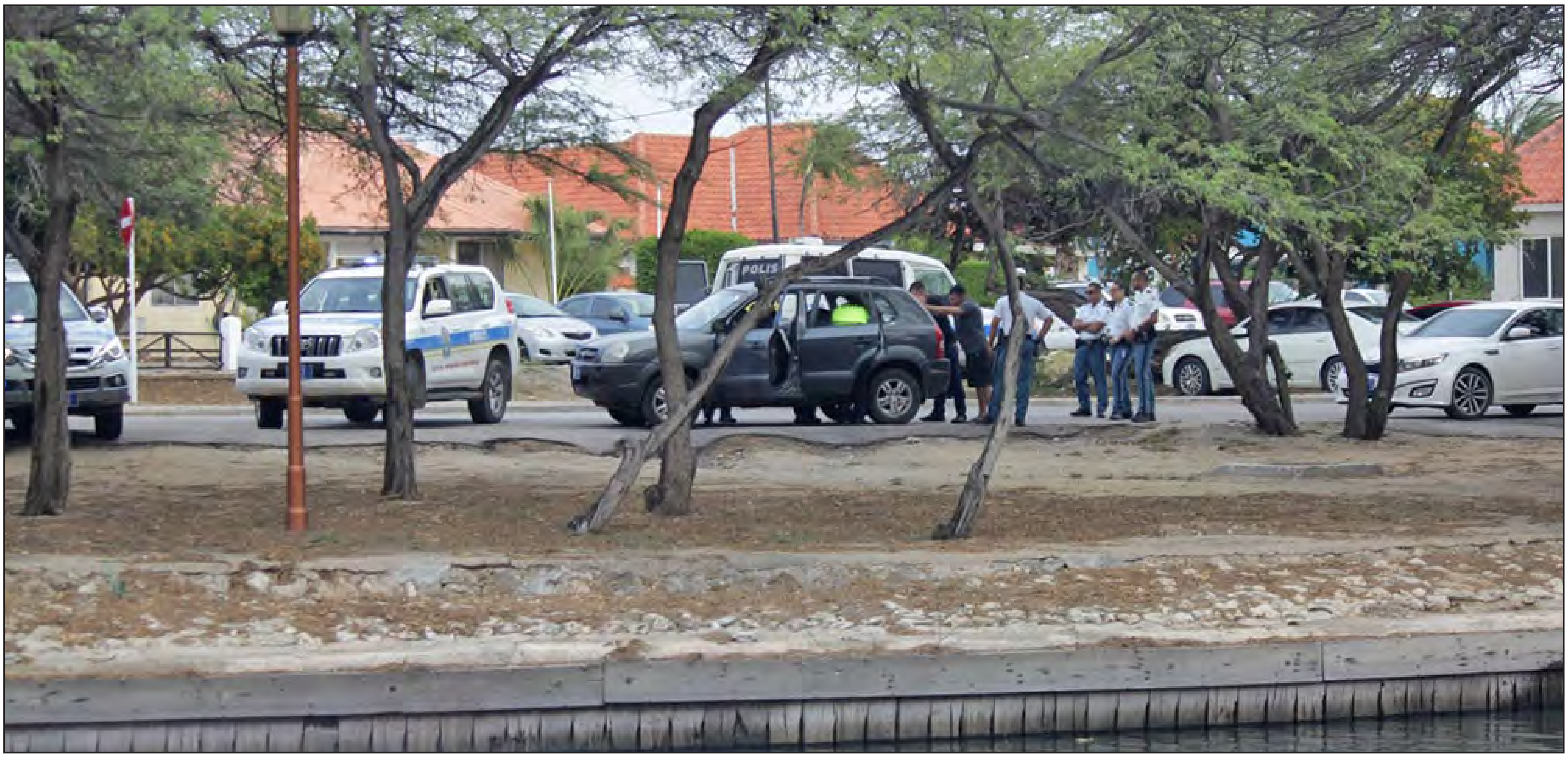
Transportwagen a sali y a busca un ocupante cu a keda deteni, indicando cu posiblemente e droga ta dje. E otro dosnan polis a tuma nan datos y nan por a continua nan caminda, despues di a pasa un rato incomodo.









# Dia 28 di Juli ta recorda Dia Mundial di Hepatitis

**DIA** 28 di juli awor ta celebra Dia Mundial di Hepatitis, c uta un fecha pa conscientisa ciudadanonan di mundo riba e importancia di cuida e higra y evita di haya un di e malesanan di hepatitis.
Recientemente den unencuentro cu prensa, Departamento di Salud Publico a papia riba e tema aki unda cu tabata presente dr. Natasha Jreige Iskandar, kende ta ocupa su mes cu pashentnan cu problemanan di higra, y Mario Arends, Presidente di Lever Stichting Aruba cu a wordo funda dia 12 di Januari di e aña aki.
Como cu ta trata di un fundación basta nobo hopi hende no ta na altura cu e ta existi, pero e trabou cu nan ta haci riba e tereno aki ta masha importante.
Riba 28 di juli mundo ta conscientisa hendenan riba e organo importante aki, cu ta importante pa haci testnan, sigui tratamento pa bo por cura. Hepatitis B y C ta problemanan di salud importante cu ta afecta 325 miyon di persona na mundo. Nan ta e causa di cancer hepatico y ta causa 1,34 miyon di morto pa aña.
Hepatitis B y C ta infeccionnan cronico cu por keda sin presenta ningun sintoma pa hopi aña. Al menos un 60% di e cancernan hepatico ta debi na un diagnostico y tratamento laat di Hepatitis B y C.
P'esey autoridadnan di salud internacional ta kere cu testnan y tratamento ta e problemas mas importante cu mester resolve pa logra e metanandieliminacion mundial pa 2030. Organizacion Mundial di Salud (OMS) ta bisa cu e diagnostico y tratamento na tempo di hepatitis B y C por salba hopi bida.

Hustamente den esaki e fundacion nobo aki ta hunga un rol importante. Mario Arends a splica cu e stichting ta pa purba conscientisa mas cu ta posibel henter e poblacion, tanto hendenan mas grandi y tambe mas hoben, apesar cu hopi biaha, manera cu tin hende ta pensa cu tur dia e cos aki ta cambia. Ta purba tene e trend cu tin internacionalmente.

E fundacion tin tres pa cuater punto cu nan kier a traha fuerte riba dje, cual ta nan plan di accion pa e aña aki. Un di nan ta informacion, cual ta loke nan ta haciendo aworaki. Nan ta purba di penetra tur caminda. Tin e parti di prevencion, cual ta combina cu otro aspectonan y despues ta bin e parti di cuido cu ta trahando duro riba dje y ta tuma tempo. Ta un cadena di contacto, persona, organisacionnan cu ainda ta trahando cun'e, pa ora cu yega

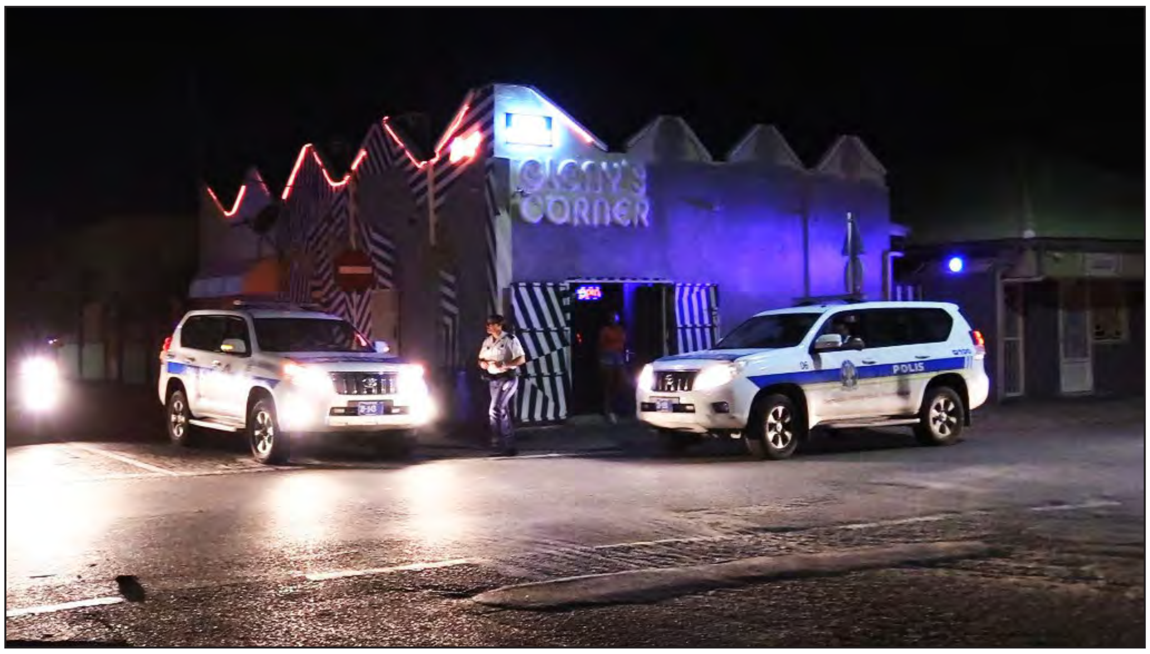


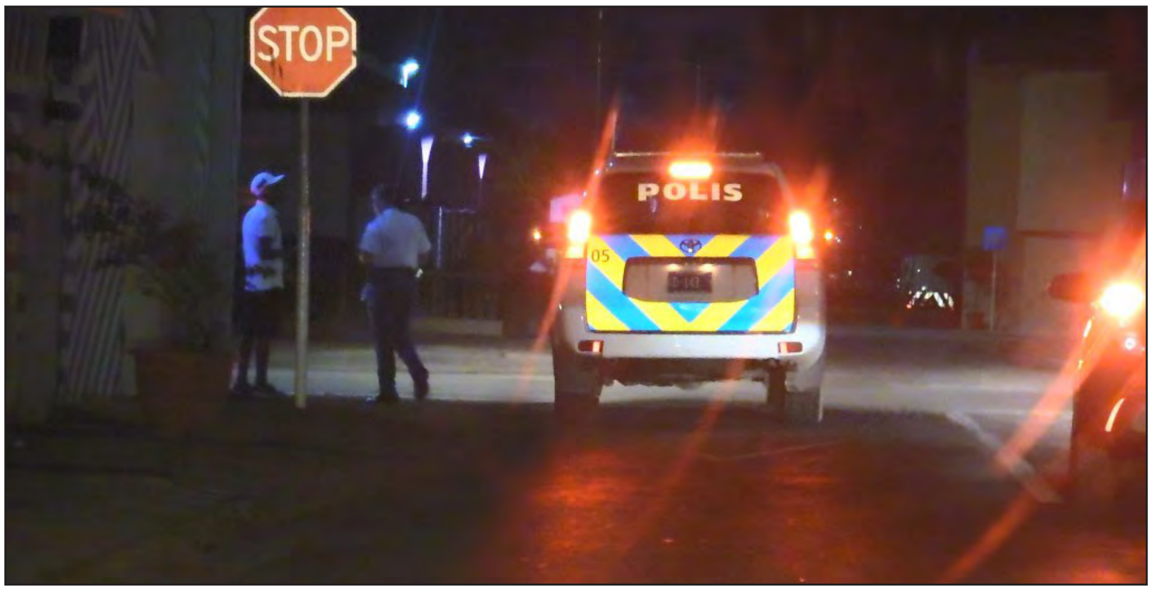
asina leu cu tur por coopera. No por bisa cu e ta algo alarmante pasobra no tin e informacionnan cu por backup ainda, pero ta trahando riba nan.

E organisacion tambe ta bay riba e parti informativo, preventivo, asistencia na e pashentnan. Tin biaha hendenan grandi, hendenan cu no por move, crea un miho comunicacion cu otronan. E ultimo ta pa trata di drecha of cambia e leynan cu tin awor aki cu den principio no ta faborece tipo di pashentnan di e malesanan aki.

Pa cualkier informacion por bay riba e website di nan cu ta: www.mihigra.com y por bay live tambe.

# Machete ta atrobe den noticia negativo




**DIASABRA** pa mas o menos 1'or y mey, polis a bay Ranchostraat, caminda tin un homber lo ta coriendo tras di un otro.

Un rato despues polisnan ta bin compronde cu lo ta trata di e conocido "Machete".
Segun informacionnan ricibi, Machete lo a dal un homber peruano cu un boter na su cara, y e homber a cuminsa core bay.

Machete a sali na careda tras di e homber, pero e homber peruano a logra scapa di Machete na momento cu el a subi den un auto desconoci y a bay for di e sitio.
Polisnan a topa cu Machete den Avenida Alo Tromp, segun Machete, e tawata yuda hende parkeer nan auto. Pues tawata fungi como un "valet attendant" di un bar nocturno den Avenida Alo Tromp.

Segun un testigo a bisa polis cu Machete enberdad tawata coriendo tras di un homber y cu esaki lo a subi un auto y a bandona e sitio. Machete lo tawata kier a horte homber aki pero no a logra.

Polis a tuma su datonan un biaha mas y a continua. Por a compronde cu e homber cu ta wordo yama popularmente Machete a sali liber recientemente despues di a menasa un persona cu arma blanco.

# Placer cu regla

**DIASABRA** mainta propietario di The Pleasure Zone a pidi asistencia di polis.

E establecimento aki ta situa na final di caya grandi na San Nicolas. Tawata diasabra mainta, pa mas o menos 9:30 cu polis a bay e luga aki. Segun e doño, dos di e damanan alegre no ta cumpliendo cu nan debenan den e bar. Parse cu nan varios ocasion ela hala nan atencion, pero e dos damanan aki no ta worry y ta haci loke nan kier.

No a keda e propietario nada otro di cumpra dos ticket y bisanan cu nan mester bay bek nan pais.
Nan a compronde.

# Turistanan sin manera a basha saus den taxi

Diabierna anochi 8:30, taxista a pidi asistencia di polis na Renaissance Ocean Suites pa algun turista hopi onbeschoft y sin manera.

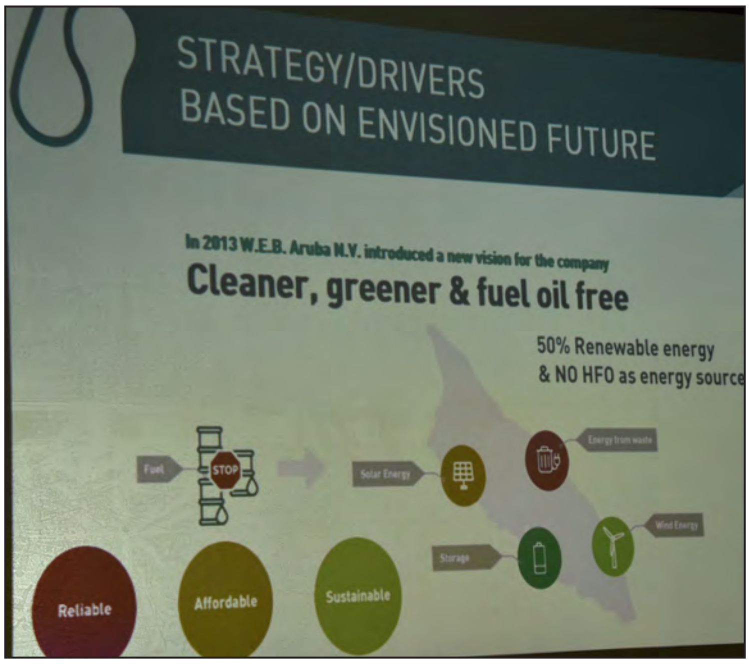
**NA** yegada polis ta topa cu un taxista hopi rabia kende ta splicanan kico a pasa. Segun el a conta, e turistanan cu e tabata transportando a basha saus di pisca ariba e sienta di su auto.

Momento cu el a bisanan cu tin un regla, esta cu si bo susha of ta daña algo den e taxi tin un fee cu bo mester paga di 60$(dollar).
Aki ta caminda cu e turistanan lo a bira onbeschoft, y lo a nenga di paga pa loke nan a haci. Nan a bay den e hotel y despues den nan camber, caminda nan a cera nan curpa.

Security guard lo a bay ariba pa hala nan atencion, y tambe pa sali y papia cu autoridad. Polisnan lo a keda na e hotel pa atende cu e turistanan onbeschoft aki, mirando cu pa e diabierna anochi e taxista lo no por sigui traha mas.

# WEB a informa bisiñanan na Lago Heights riba Sunrise Solar Park








**WEB** tabata tin un anochi basta exitoso na Centro di Bario Lago Heights diahuebs ultimo duna informacion a wordo suministra na interesadonan riba e Sunrise Solar Park.

Joseph Everon, hefe di departamento di proyecto di WEB tabata encarga pa suministra informacion necesario di e proyecto y di kico e beneficionan cu esaki ta trece cune pa Aruba en general. Pa cuminsa el a splica cu tabata importante pa tene un reunion unda WEB ta informa e habitantenan di e bisindario, Lagoe Heights, di e proyecto.

WEB a keda satisfecho cu e encuentro unda cu toch basta habitante a acudi pa conoce e proyectpo y pa haci pregunta cu nan tabatin den mente. Esaki ta encera cu tabatin critica tambe pero e representante di WEB tabata sa di splica e hendenan y calma nan preocupacionnan.

WEB tin un plan cu constantemente ta informa via rednan social, website, pero tambe anochinan informativo, cu ta mirando ta hopi exitoso y sigur esakinan lo bay sigui den e proximo temponan, Everon a bisa.

## Seychelles ta reconoci pa tuma pasonan pa salvaguardia medio ambiente

# Minister Otmar Oduber a sinta cu Embahador di Seychelles Ronald Jumeau na NY

**DEN** cuadro di e diferente reunionnan cu Minister Otmar Oduber a atende na New York siman pasa, el a reuni cu embahador di Seychelles sr. Ronal Jumeau. Sr. Jumeau den añanan 2001 te cu 2003 tabata Minister di Medio Ambiente y di Recursonan Natural. Seychelles ta un archipelago di 115 islanan chikito cu ta keda na e parti Sur Oeste di Africa. Na prome instante kisas no por wak e relacion directo entre un isla manera Seychelles y Aruba, sinembargo durante di e diferente combersacionnan a ripara cu e relacion ta hopi aparente y e similaridadnan den retonan y oportunidadnan ta hopi visibel. Meta di e reunion tabata pa wak con paisnan chikito cu tin retonan unico pa paisnan chikito, por transforma esakinan den oportunidadnan, pero tambe con Aruba por siña di e proceso aki for di e paisnan en cuestion. Algun decada pasa Seychelles tambe a pasa den un periodo sumamente dificil pa locual ta e aspecto financiero, unda cu e pais tabatin debe enorme den e mercado local y internacional. Akinan ta unda cu Seychelles ta wordo mira como un ehempel/ lider pa e tema di ‘debt swap’ esaki ta caminda cu den un forma simpel bo ta intercambia bo debe pa otro meta.



Den e caso akinan Seychelles a logra conhuntamente cu e institutonan cu nan tabata debe internacionalmente, pa bin na un acuerdo cu parti di nan debe lo wordo intercambia pa inverti den creacion di un parke marino. Esey ta e fortalesa di Seychelles caminda cu un Pais cu tabata tremendamente endeuda a sa di cuminsa ‘lobby’ pa por a yega asina leu di intercambia parti di e debe (22 miyon) y a cambio a inverti den parke marino. Importante di esaki ta cu e embahador a indica cu e parke marino, bida marino y bio diversidad ta sumamente importante! E posicion di e sector medio ambiental y mandatarionan cu ta maneha esaki ta wordo mira como uno hopi importante. Pa Seychelles desaroyo economico y e aspecto di salvaguardia medio ambiente no por wordo mira apart for di otro. Un di e creencianan ta tambe cu door di salvagurdia medio ambiente, bo por sigui ta prospero economicamente y asina tambe nan ta inverti hopi den nan hendenan y conocemento di nan hendenan pa locual ta conocemento y respet pa nos medio ambiente y respet pa nos recursonan natural.

Seychelles a tuma e decision tambe pa inverti riba turismo di calidad enfocando riba e sector di turistanan afluente. Seychelles no ta habri pa hotelnan grandi cu hopi volumen di camber, sino pa hotelnan chikito, ta papia di hotelnan cu hasta 15-20 camber. Un otro punto tambe tabata cu no ta enfoca riba e aspecto di crusero pa motibo cu esaki tin un efecto hopi grandi riba medio ambiente. Seychelles a tuma un decision hopi drastico cual no tabata facil pero a sa di ta hopi exitoso pa e Pais aki. Enfocando riba nan medio ambiente, inverti den nan hendenan y posicionando nan mes como isla luhoso enfoca riba e turista afluente. E embahador a indica cu pa tuma e tipo di decisionnan aki ta rekeri colaboracion, integracion, comunicacion y curashi pa logra drenta den e fase di crecemento y prosperidad.

Pa conclui mester bisa cu e reunion cu e embahador di Seychelles a produci informacion importante y critico pa e strategianan cu por adapta pa crea un balansa entre crecemento y desaroyo salvaguardiando nos recursonan sumamente valioso cual ta nos recursonan natural.

# Artista Local "Chleo" hunto cu e cantante Ben Schuller ta lanza nan prome Music Video

**ARTISTA** local Chris Leo, mihor conoci pa su nomber artistico "Chleo" conhuntamente cu e cantante Ben Schuller ta lanza nan prome music video hunto titula "Bring You Here, Meet You There" awe Diasabra, Juli 21, 2018.

"Bring You Here, Meet You There" ta un cantica composita pa tur dos artista, caminda cu Chleo specificamente a composita e chorus y tambe produci e cantica final. Esaki oficialmente ta Chleo su prome "Single" y ta aparece ariba e album nobo di Ben Schuller.

Despues di a trece diferente concepto dilanti pa un music video pa e cantica, na Februari a dicidi di hasi esaki bira realidad y a cuminsa traha conhuntamente cu Mario Gonsalves cual a dirigi ful e produccion final cual a tuma lugar na Aruba. Mario Gonsalves ta un Motion y Still Director internacional cu a studia e arte di filmmaking y a traha hunto cu diferente artista y brandnan reconoci manera Drake, Sony Music y Jamie Foxx.

Chleo y Ben a conoce otro 2 aña pasa online ora cu Chleo a produci un remix ariba un acoustic cover di Ben y a dicidi di manda Ben esaki. Ben a gusta e version di Chleo y a puntre si e por hanja e cantica original pa asina e por publike ariba su Spotify account. Desde e dia aki tur dos artista a mantene nan relacion musical y ta trahando ariba diferente proyectonan hunto caminda cu Chleo ya caba a yuda composita y produci e cantica "Bipolar" y tambe a hasi e proceso di "mastering" pa dos otro cantica cu ta aparece ariba e album di Ben titula "Pretending" y "Like Me Broken".

Chleo tin 23 aña y ta den e mundo di musica ya pa 11 aña caba, produciendo canticanan den diferente genero y siñando su mes cada dia mas y mas. Ariba Spotify, Chleo a acumula mas di 1 miyon streams, a gana un Remix contest di Grammy Award Winning Artist, "Nate Ruess" cual ta aparece ariba su YouTube Channel y ta aparece ariba e YouTube Channel "Nerd Out" cu mas di 1 miyon subscribers. Ben Schuller ta un di e personanan cu ta maneha e channel aki. Ben tin mas cu 65 mil subscribers ariba su YouTube Channel, 12.6 mil following ariba Instagram y su Spotify account tin 13 mil.





E futuro di Chleo sigur ta uno briyante mirando cu su pasion pa musica ta algo cu ta stimule pa asina sigui produci su mesun canticanan cu e meta di por un dia colabora y produci canticanan cu artistanan renombra mundialmente. Tin hopi mas proyectonan na caminda y sigur esaki lo ta interesante pa wak kiko e futuro lo trece pa e hoben Arubiano Chleo.

Aruba Certification Camp den combinacion cu A.T.A.: Kids Camp

# ‘Turista riba mi isla’ tabata un exito rotundo









**DURANTE** di e prome siman di vacacion Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Aruba Certification Program (ACP) a organisa e di tres edicion di su kids camp “Turista riba mi isla”. E aña aki e camp a wordo organisa pa prome biaha full dia y tabata un siman completo yena cu diferente excursion y tayernan educativo. E meta di e camp ta pa nos hoben nan entre 9 y 12 aña di edad siña den un forma interactivo mas di Aruba su historia, cultura, geologia y tambe e sector turistico. Esaki ta fomenta aprecio pa locual ta di nos y interes pa e sector aki serca e hoben nan.

E muchanan a haya oportunidad pa bishita diferente establecimento durante di e camp, manera Parke Arikok, unda nan a sinja di nos naturalesa y historia, tambe nan a haya un tour den centro di Oranjestad pa asina conoce mas di nos capital. A bishita Casa del Mar y Matthew’s Beachside Restaurant unda muchanan a siña un tiki mas di nos industria turistico como tambe nos hospitalidad inigualabel. Tambe a bishita Aruba Airport Authority, Happyponics, Museo di Industria, Cosecha San Nicolas y Aruba Aloe Balm.

Durante di e camp nan a haya tayernan interactivo caminda e mucha nan a haya oportunidad pa siña un poco di nos musica typico, tayer culinario caminda cu nan a siña prepara pan bati y frekadel crioyo. Na Mangel Halto a tuma un tayer di e diferente matanan di mangrove y nan funcion. E muchanan a haya tambe un tayer di plastic beach party, caminda cu nan a siña un poco mas tocante reciclahe y separacion di plastic. E ultimo tayer tabata tocante e motibonan cu un turista ta bishita nos isla pero tambe e importancia di dunanan un bon servicio. ACP Kids Camp 2018 no lo por tabata posibel sin ayudo di e boluntarionan, kendenan a keda sumamente contento y satisfecho cu e participacion y tambe e contenido di e camp.

E ultimo dia di camp a culmina cu un ceremonia pa tur e mayornan na unda cu e muchanan a hasi un presentacion relaciona cu e diferente actividadnan cu un turista por hasi. E muchanan cu a participa a ser otorga nan merecido certificado, cualnan a ser entrega na cada un pa e CEO di ATA esta Ronella Tjin-Asjoe Croes, como tambe miembro di Junta di Aruba Excellence Program, Marc Figaroa. Aruba Tourism Authority ta sumamente contento y orguyoso di por a aporta di e forma aki na e futuro di nos dushi isla Aruba.

# Hobennan participa y gana 1000 florin cu KFC












**KFC** a dicidi di duna nos hobennan na Aruba e oportunidad pa gana Awg 1000. Pa haci esaki ta hopi facil. Riba e website di KFC cual ta www.kfc.aw. Eynan por haya e jingle nobo cual a wordo traha door di Valentino King. Bo ta download e cantica y bo ta traha bo mesun video cu bo mesun pasonan.

E reglanan pa participa ta lo siguiente: Mester ta un grupo maximo di 4 hoben di edad 12 pa 18 aña, mester tin cuminda y productonan di KFC den e video, cualkier creatividad extra ta bon bini. Tur menor di 18 aña mester tin permiso di nan mayor or representante legal. E video mester wordo manda na infokfcaruba@gmail.com prome cu 10 di augustus 2018.

E videonan lo bay wordo publica riba Facebook y Instagram y na final nos lo informa riba social media di e grupo ganador. Pa saca e grupo ganador lo conta cu e cantidad di likes riba social media y un panel di hurado cu ta consisti di Valentino King, Roshen Donata y management di KFC. E grupo ganador lo ricibi AWG 1000,- y lo ta den e video clip oficial.

KFC ta sigur cu na Aruba nos tin un cantidad grandi di hoben cu tin hopi talento y sigur esaki lo yuda pa e hobennan di Aruba mustra esaki. Tambe KFC ta recorda comunidad cu ainda no a haya oportunidad di busca e Fan Variety Bucket cu ta inclui 6 pida galiña, 6 strips, 6 wings, 6 nuggets, 3 sides grandi di bo gusto, 1 boter di Pepsi di 2 liter y 1 tas reusabel pa solamente 65 florin.

No lubida cu ainda esaki ta posibel y cu si bo yena bo informacion tras di recibo y deposite den e tombola bo por bira e ganador di 1 di e 40 balanan cu lo wordo regala pa fin di luna. Di cada store lo saca 10 ganador. KFC ta gradici y e comunidad di Aruba cu semper ta apoya nan y cu esaki sigur KFC kier duna algo bek na nos comunidad.

Pa mas informacion por bishita www.kfc.aw of sigui KFC riba Facebook y Instagram KFC It's Finger Lickin Good.

# Douaneronan Arubiano a participa na Vierdaagse di Nijmegen







**DEN HAAG** – E aña aki atrobe un grupo di 4 oficial di Cuerpo di Douane di Aruba a cana e di 102 edicion di e 4-daagse di Nijmegen.

Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril riba invitacion di Douane di Hulanda a presencia na Fletcher Hotel na Berg en Dal e entrega di medayanan n'e participantenan di Douane.

Marlon Ruiz a haya su medaya pa a participa e aña aki pa di 14 biaha y Giovanni Davelaar cu a cana e aña aki pa di 12 biaha. Tambe Oliver Wever a haya un medaya pa a cana e Vierdaagse pa di 4 biaha. Finalmente Jerrold Tromp cu a participa e aña aki pa di dos biaha.

Minister Besaril a gradici Douane di Hulanda pa nan hospitalidad y a felicita e 4 douaneronan di Aruba cu nan participacion n'e Vierdaagse di Nijmegen.

Despues di e ceremonia a sigi un encuentro informal unda e mandatario por a sigui papia cu e douaneronan tocante di nan experencia cu e caminata aki.

Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril tambe kier a felicita tur e Arubanonan sea individual of den grupo cu a cana e Vierdaagse di Nijmegen 2018.

# Cas di Aruba cu gratitud p'e trabao di POC den opvang di studiante

**DEN HAAG** – Na Cas di Aruba a tuma lugar diasabra 21 di juli ultimo un encuentro informal cu miembronan di Plaatselijke Opvangcommissie (POC).

E POC ta consisti di studiantenan Arubano cu ya caba ta studiando na Hulanda y conhuntamente cu e studie-mentor ta organisa e opvang p'e grupo di studiante cu ta biniendo Hulanda pa cuminsa cu nan estudio.

Coordinador di Departamento di Enseñansa di Cas di Aruba, James van der Linde a yama e miembronan di e POC-nan y e studiementornan bon bini y a bisa di ta contento cu hopi miembronan di e POC a acepta e invitacion. James van der Linde a anuncia cu e aña aki lo tin un solo vuelo for di Aruba y cu esaki lo yega riba diadomingo 5 di augustus cu 170 studiante abordo.

Tin algun studiante cu ya caba a bin Hulanda, of cu lo yega prome of despues di e grupo grandi di 5 di augustus.

'Pa Cas di Aruba esaki ta hopi mas eficiente, y tambe p'e POC nan ta hopi bon, ya cu dialuna 6 di augustus por cuminsa cu e programa di opvang,' asina James van der Linde a bisa.

Finalmente James van der Linde a haci un apelacion grandi riba e studiantenan presente pa participa den e Studentscampaign di Arubahuis pa manda nan video-nan cu tipnan p'e studiantenan cu ta preparando pa bin Hulanda.

Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril mescos cu James van der Linde a acentua den su discurso e trabao importante cu e POC tin pa cu e grupo di studiante cu ta yega Hulanda. E mandatario a para keto n'e preparacion cu e studiante mester haya prome cu e bin Hulanda. 'Pesey nos di Cas di Aruba a bay na juni ultimo pa duna informacion n'e studiantenan cu a slaag y a scoge pa bin Hulanda.

Esaki ta eigenlijk e di dos paso den e trayecto. E prome paso mester ta na november of cuminsamento di decem-ber – prome cu e studiante scoge ki estudio e kier bay haci – pa duna informacion na Aruba riba e posibilidad-nan y diversidad di estudionan.

Pero primordial ta cu nos mester prepara nos studian-tenan riba profesionnan cu Aruba mester di dje. Ta im-portante pa bin cu un planificacion p'e siguiente 5 of 10 aña.

Asina aki e studiante por scoge un estudio, na unda e po-







siblidad pa regresa Aruba y haya un trabao ta hopi mas grandi,' asina sr. Besaril a bisa.

E mandatario a enfatisa e importancia pa Cas di Aruba traha hunto cu e POC nan y e studie-mentornan p'asina trece Cas di Aruba mas cerca di e studiantenan.

'Boso tin e bentaha cu boso ta papia e mesun idioma cu e studiantenan y asina comparti boso experencia cu esnan cu ta yega nobo. Hopi di nan no tin e conoce-mento kico t'e bida di studiante na Hulanda; leu for di bo mayornan, para riba bo mesun pia y regla bo mesun asuntonan.

Aki boso por brinda un man pa guianan den e prome lunanan na Hulanda,' asina Minister Besaril a bisa.

Corsou

Ku pèrmit di taksi pa un konosí:

# Selador ku a bira diputado na Boneiru a haña retiro pa chanchuyo ku pèrmit

**WILLEMSTAD.** Boneiru ta forma parti di islanan ulandes den Karibe pero pa kasonan di Korte di Hustisia Komun, nan ta kai bou di Korte Komun ku sede na Kòrsou.

Ayera ta hasi eksaktamente un luna ku Korte di Hustisia a konfirmá e veredikto ku Korte den Promé Instansha a duna un selador na Boneiru kende tabata diputado pa un periodo den un dje frekuente kambionan di Bestuurscollege na Boneiru.

Pa hasi un amigu un fabor unabes ku e ta riba stul di diputado, ela falsifiká dokumento pa duna un konosí pèrmit di taksi.

E no a aseptá e retiro i a apelá i a buska Chester Peterson komo abogado den e korte di asuntunan di amtenar.

Diferente for di Kòrsou i Aruba, e èks diputado i awor èks selador tambe, mester a demandá minister di Interior i Relashon den Reino.

Origen dje kaso ta bai bèk te 18 di yuni 2014 dia minister di Interior na Ulanda a firma su retiro komo kastigu i pasobra e no ta kompetente pa okupá e funshon.

Ela protestá kontra su retiro dia 16 di yuni aña pasá pero Korte a pone e protesta un banda.

Ela hiba e kaso mas ariba i dia 13 di mart ultimo batayon di abogado i e selador a presenta den Korte.

Korte di Hustisia Komun a duna un splikashon maratoniko di henter e proseso pa gobiernu duna un hende pèrmit di taksi na Boneiru pero basikamente tur kandidato tin ku bai riba lista di espera i den kasonan masha eksepshonal Bestuurscollege por duna pèrmit na un hende.

E selador/diputado su trabou mes-mes ta komo kolaborador supervishon den servisio di Duana na Boneiru.

Dia 13 di sèptèmber 2011 a duné 'vrijstelling van dienst' pasobra a nombr'é diputado.

Su siguiente aña gezaghebber a denunsiá falsifikashon di dokumento den un kaso kaminda Bestuurscollege a duna un pèrmit kontra di tur regla.

A hasi investigashon, a konstatá e chanchuyo i a disidi ku ta seponeer (archivá) e kaso kondishonalmente pa falsifikashon di dokumento.

Su hefenan a papia kune i a mustr'é riba e konsekuensia di su akto ku ta stroba pe retorna na Duana.

Na oktober di 2103 nan a bolbe papia kune pa informe ku e ta haña retiro inkondishonal.

E fayo ku ela kometé tabata demasiado fuerte pa pordon pasobra loke a pasa no ta fayo sino korupshon.

E motibu dikon e kaso a tarda pa yega su final nèt un luna pasá ta ku e homber a keda ninga i desmentí siendo ku nan a plak e pruebanan den su kara.

E uniko punto 'positivo' si por yam'é asina ta ku Bestuurscollege no a kita e pèrmit ku ela laga traha pa su amigu.



# Corsou

Danki na CPA

## Inougurashon di stentnan di piskado na Sha Caprileskade





**WILLEMSTAD**- Minister Steven Martina huntu ku Minister Suzy Camelia Römer i Curaçao Ports Authority (CPA) ayera a inougurá e stèntnan di piskadó nobo na Sha Caprileskade.

Na aprel di e aña aki, durante di kòntròlnan rutinario di e tim di inspekshon di Ministerio di Desaroyo Ekonómiko (MEO) a konstatá ku e 3 stèntnan di piskadó na e waf di Sha Capriles tabata den un estado inakseptabel.

A base di esaki i den su afan pa mehorá e situashon rondó di e waf ariba menshoná, MEO a tuma kontakto ku esnan konserní pa asina mas lihé posibel yega na un solushon pa ku e situashon aki. Curaçao Ports Authority (CPA) a sòru pues debidamente pa stèntnan kompletamente nobo di moda ku e usuarionan por keda hasi uso di e lokalidat pa por bende piska fresku.

Djabièrnè dia 20 di yüli den un esfera ameno porfin por a hasi inougurashon ofisial di e stèntnan di piskadó aki na Sha Caprileskade.

ministernan huntu ku sr. Albert Zueste di CPA, simbólikamente a entrega un yabi na e usuarionan di e stèntnan i ku esaki duna nan e responsabilidat pa sigui kuida i mantené esakinan mientrastantu ku e ta den nan uso.

Esaki ta e promé paso ofisialmente den renobashon di e kara di henter Sha Caprileskade.

E lokalidat na unda e barkunan di fruta lo mester ta situá ta aktualmente den un siguiente fase di renobashon i e ministerio ta spera di por re-inougura esakinan tambe pronto.

## Corsou

# Kolaborashon entre FTAC i CBCS



**WILLEMSTAD**. Fair Trade Authority Curaçao i Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten a hasi palabrashon den un protokòl di kolaborashon, relashoná ku e forma kon nan lo por kompartí informashon i konosementu den ehekushon di nan trabounan.

A lanta FTAC ku kompetensha pa supervisá i kaminda ta nesesario sòru pa kumplimentu ku regla relashoná ku kompetensia liber i outéntiko, den tur sektor ekonómiko di Kòrsou.

FTAC ta aktua kontra kompania ku ta stroba, limitá òf falsifiká kompetensia.

CBCS, komo supervisor independiente, ta supervisá e sektor finansiero di Kòrsou i St. Maarten a base di nan statuto.

A sera e kolaborashon pa interkambio di informashon i kolaborashon na benefisio di e tareanan di supervishon legal.

Segun presidente di FTAC Alberto 'Chos' Romero, nan ta kontentu ku despues di a yega na un kolaborashon ku Buro Telecommunnicatie & Post, awor a sera un kolaborashon ku CBCS tambe.

Esaki lo ta na benefisio di supervishon i al final pa ekonomia di Kòrsou".

Direktor interino di Banko Sentral tambe a elogiá e akuerdo ku ta di importansha pa e dos instansianan por ehekutá nan tareanan i tene supervishon efisiente.

Den e protokòl di kolaborashon a pone palabrashon entre otro tokante interkambio di informashon, konsulta regular i e forma di prosedé den kaso ku tin posibel indikashon di kubrimentu parsial di ehekushon di tarea i hurisdikshon.

E protokòl di kolaborashon ta publiká riba tur dos página wèp. Pa mas informashon bishitá www.ftac.cw i http://www.centralbank.cw.

## Corsou

# Programa di Urgensia ku Plataforma Banda Bou a entregá sertifikado di Kurso di EHBO na 18 persona



**WILLEMSTAD** – Ayera djabièrnè 20 di yüli den un seremonia ameno, un kantidat di 18 kursista a risibí nan sertifikado pa e kurso di EHBO ku nan a sigui ku éksito. E lèsnan den e kurso aki a kuminsá den luna di febrüari último, ku un durashon di tres luna.

Den e kuadro aki e kursistanan a siña kon pa reakshoná i asistí den diferente kaso di emergensia, por ehèmpel aksidente, kimadura, hogamentu òf ora tin mester di re-animashon, mara "verband" etc.

Ku e kurso di EHBO aki, Programa di Urgensia i Plataforma Banda Bou ta logra pa amplia e kapasidat di yudansa den kasonan di emergensia den e area di Banda Bou.

Den kaso di un aksidente chikitu òf grandi, tin mas persona residensiá den e area ku lo por yega mas lihé na e sitio i asistí e personanan den nesesidat. E meta tras di e kurso aki ta tambe pa forma un ékipo di Krus Kòrá ku lo por asistí na aktividatnan den e area di Banda Bou, por ehèmpel durante marcha di karnaval.

Despues di a sigui e kurso aki, e 18 personanan aki lo por asistí e pòst di ambulans na Barber den kaso ku tin mester. Di e forma aki por hasi e pòst aki mas aksesibel pa pueblo di Banda Bou.

Representantenan di Krus Kòrá i di Plataforma Banda Bou, kordinadó di bario pa aktividatnan di Programa di Urgensia den Barber, Sr. Siegfried Hazel i representante di ministerio di salú, sr. Axel Pikero tabata tei presente pa entregá e sertifikadonan i tabata sumamente satisfecho ku e evento aki i su resultadonan.

Manera ta konosí Programa di Urgensia ta dirigí su mes riba mehorashon di e kondishon di biba i traha pa pueblo di Kòrsou, ku e enfoke riba Montaña, Buena Vista, Otrobanda i Barber.

Programa di Urgensia ta traha riba diferente area ku direktamente òf indirektamente ta toka e kalidat di bida den e kuater barionan ariba menshoná.

Athunto potrèt di e aktividat ameno i tambe algun potrèt di e kursonan ku a tuma lugá den transkurso di e último lunanan.

**Corsou**

Adeus, Carlos de Sousa

# Den bida tin bia bo tin suerte di topa hende ku ta hasi un impreshon duradero

**WILLEMSTAD** - Carlos ku mi a sera na Caracas, e tempu ei e komo abogado, ami komo minister plenipotensiario pa representá reino. Nos a bai bon ku otro i nos amistat a perdurá.

*P'esei mi tabata kontentu ora Carlos ku su famia a disidí stablesé serka nos akí na Kòrsou, i ku mi por a yuda fasilitá nan bonbiní.*

Tabata un bon desishon.
Pasobra na Kòrsou akí, komo kònsul honorario di Portugal, no solamente el a sirbi ku hopi dedikashon komo refugio i konsulente konfiabel pa e komunidat Portugues i Maderense, hopi gustá pa su konfiabilidat i efektividat. Alabes el a yuda aktivamente i ku entusiasmo pa hiba nos isla dilanti. Pasobra Kòrsou a bira su isla tambe, su kas.

Mi ta kòrda spesialmente su kontribushon aktivo na e bazar di diferente konsulado ku algun tempu pasá nos di e Servisio pa Relashon Eksterior a organisá diferente aña siguí: United for Children. Esta un programa di aktividat positivo pa entretené i forma nos muchanan ku muzik, baile i informashon.

Apesar di su propio yudansa, el a asta logra sosten di gobièrnu di Portugal pa e programa akí i diferente aktividat sosial mas na nos isla.

Carlos tabata un persona alegre. Baliamentu e tabata gusta un mundu. Tempu el a traha na un skol ku disiplina severo, asta el a pèrdè su trabou un bia ora sùrnan no a gusta kon e muchanan a kumind'é mainta: Azucar!

Mi último rekuerdo na dje ta su invitashon poko dia ei pa nos tuma almuerso huntu riba e barku di bela Sagres, ku a representa Portugal den kuadro di e evento di tall ships.




Ki mi por bisa? Saudade. Un konsepto Portugues ku ta deskribí pérdida, falta, nostalgia.

Manera eskritor Fernando Pessoa a deskribí: “Saudades, só os portugueses conseguem senti-las bem, porque têm essa palavra para dizer que as têm”.

Un danki na gobièrnu di Kòrsou, ku atrabes di Kenneth de Haseth di BBB a hasi tur lo posibel pa sostené e famia den su oranan di tristesa. Un palabra di sosten i pésame pa su esposa Gloria i su yunan Juan Carlos, Maria Gabriel i Angela.

(Eduard (Dito) Mendes de Gouveia, siudadano)

## Internacional

Ela bai hasi ko'i kaweta i bala a kue

# Ministerio Publiko a pidi kastigu di bida largu pa asesino surinameño Quincy



**AMSTERDAM.** Ayera a sali na kla ku hustisia a 'sinta' lunanan largu riba e sospechoso surinameño Quincy S., di 33 aña di edat kende nan tabata sospechá di a mata un Marokano inosentemente.

Na a arest'é foi verano aña pasá na Almere na momento ku e tabata riba kaminda ekipá ku arma pa tira hende mata komo sikario.

E tabata ekipá ku paña i arma ku sikarionan ta usa: e tabata den un outo hòrtá, bisti na paña pretu, tapa-kara i bòter yen di material eksplosivo.

Su enkargo e dia ei tabata pa likidá un tal Mustapha El J., kende ta un notorio kriminal ku ta biba den Diamantbuurt kende tabatin laso ku e kriminal mas notorio di Ulanda, Willem Holleeder.

Ayera tabata e dia di Quincy den korte kaminda fiskal a pidi kastigu di bida largu pe kriminal ku tabata kedando ilegalmente na Ulanda sin visa.

OM a akusé di asesinato di Youssef El Kahtaoui dia 13 di mei di aña  2015 ademas di tabata preparando pa kometé otro likidashon na Almere, pero polis a stroba esei.

Polis tabata riba su fiesta danki na mensahenan telefoniko kamuflá ku nan tabata interseptá.

Quincy S., tin masha tempu kaba ilegal na Ulanda i nan a interog'é riba su partisipashon den intento di likidashon di Mustafa El J., dia promé di yuni aña pasá.

Ela atmiti ku e tabata riba ruta pa bai kobra un hende pero ku e no konosé e viktima.

Por lo demas e no a kontestá ningun pregunta di korte.

Ayera e tribunal a trata e asesinato di  Youssef El Kahtaoui, 25, kende pa kasualidat tabata koriendo den De Clerqstraat na Amsterdam na momento ku dos hòmber arma tabata buskando un tal Samir alias Taba den e  café kaminda ta huma pipa di awa Tapas Lounge Village.

Un dje dos hòmbernan a saka arma di kandela i bashamentu di bala a start. Un dje dos pistoleronan a haña tiru na su man i a kai pafó dje lugá.

Nan  ta kalkulá ku ta Quincy S.,  i nèt e ora ei Youssef El Kahtaoui a para su outo Volkswagen Golf i a baha pasobra ela tende tiru. Quincy a basha ráfaga di bala riba dje pasobra ela kere El Kahtaoui a baha foi outo pa likid'é.

Despues ku e viktima tabata na suela, ela sigi pòmp bala den su kurpa a kemaropa.

El Kahtaoui di profeshon tabata laba bentana di glas di edifisio haltu i e tin un karchi di kastigu chikitu pero e anochi en kuestion e tabata ne lugá robes ne momento robes.

Quincy a basha bala pa loko i hasta hendenan ku tabata den un trama ku a pasa a haña impakto di bala.

Riba grabashon di kámera por mira ku dos homber a subi un skuter i a raspa bai den direkshon di Admiraal de Ruyterweg.

E fiskalnan a mustra wes i sala imahen di pasaheronan di tram ku a ai drumi na suela ora bala tabata kai.

Na tur Quincy a lòs 17 tiru for di tres diferente arma.

Nan a buska Quincy pasobra nan a haña DNA riba un dje kaskanan di bala.

Testigunan ku tabata den e café a konta polis ku e homber ku a tira tantu asina ta un 'nigger' ku hèlmu di skuter ku ta papia ulandes ku aksènt antiano i tabata grita "Man na laira!" E sospechoso ta un tipo pretu, delegá ku un chibu.

Pa fiskalnan ta Quincy ta e asesino pasobra e tin un marka na su barika komo resultado di un herida di bala ku a alkansé na 2014.

Despues di asesinato di Youssef El Kahtaoui polis a graba un kombersashon telefoniko entre e amiga di Quincy, Alida R., kaminda nan a referi ne herida di bala na su barika.

Nan a sospechá ku ta na kas Alida a lidia ku e herida di bala di Quincy despues dje tiroteo.

Quincy tabatin fama den sirkuito kriminal na Ulanda komo sikario.

### DETENSHON DEN SEL

Loke a sigi despues ta historia: Quincy tabata será kaba dia reshèrshe a arest'é atrobe pero pa asesinato den e Cafe den De Clerqstraat.

Quincy no ta ninga ku e tabata den e café.

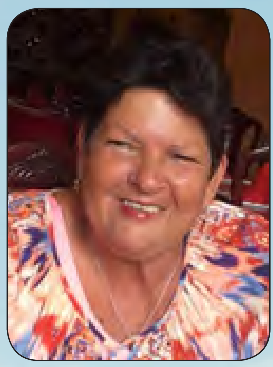
Ela konta ku ela drenta, hands-up tur hende i ora e tabata sali un hende a tir'é.

Ta un hende ku mester a paga ela bai kobra.

Nada mas fiskal i wesnan no a saka for di dje ayera.

"Senjor ta mi wardador, min tin falta di nada, den cunucu jen di jerba berde, e ta pone mi sosega. (Salmo 23)"

Nos ta participa, cu duele den nos curason fallecimento di nos mama, jiu, wela, ruman y tanta stima.



## Joan Rosemary Koolman

Mihor conosi como Joan
Naci 29 mei 1958 + 21 juli 2018

**Su Mama:** Sra.vda. Rosa Justina Koolman
**Su Tata:** +Aquilino Efrem Koolman
**Su Yiunan:** George G. Werleman y
Zaira Dennert y Famia
Thalina J. Arends-Willems y
Arthur Arends y Famia
**Su Rumanan:** Debby y Carlos de Cuba y Famia
Allen y Rica Koolman y Famia
Mirla Koolman y Yiunan
**Su Nietonan:** Ayden Arends y Zayron Werleman
**Su Tantanan:** +Ceferina Ras y Yiunan
Getruida Geerman y Yiunan
+Fransisca Schwengle y Yiunan
+ Olga Diaz y Yiu
Margo y Doy v/d Linden y Yiunan
Rita y Donny Christiaans y Yiunan
Chelito de Kort y Famia
Marcia y John Koolman y Yiunan
Jane y Emmy v/d Linden y Yiunan
Calixta Simmons y Famia
+Eriqueta de Cuba y Famia
+Asucena Kelly y Famia
+Armando Koolman y Famia

**Mihor Amiga:** Yolanda Ling y Famia
**Dokter di cas:** Britt- Croez
**Padrino:** +Jan Meelis y Famia
**Mihor Bisinjanan:** Mamai, Nilda, Chida,
Chika, Milagros A. y Famia

Amigo y amiganan, primo y primanan,
sua y cunjanan, y Fellow members.

**Famianan:** Koolman, De Kort, Werleman, Willems, v/d Linden, Arends, Yarzagaray, Schwengle, al-Omari, de Cuba, Dirksz, Alberts, Ras, Geerman, Diaz, Dennert, Vrolijk, Ling, Grant, Diplan, Milagros,Christiaans, Geerman, Diaz, Simmons, Kelly,

Nos Disculpa si den tristesa nos por a lubida algun familiars y conocirnan.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Despues di entiero, nos no ta tuma condolencia na cas.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido pa tur locual ela nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

## Juan Nicolaas Hoek



Mihor conoci como: "Nikki"
*18-12-1933 - †16-07-2018
Exempleado di Aruba Trading Co. y R.M.H. Special Security Team N.V.

Na nomber di su:
Mayornan: †sr. Nicolas Hoek y
†sra. Maria Elizabeth Hoek-Loopstok

Yiunan: Roland Richineld Hoek y
Rudolf Joannes v. Tol
Patrick Learoy Hoek y
sra. Mylene Hoek-Richardson na Hulanda
David Louis Hoek y
sra. Veraida "Vicky" Hoek-Rosalina
Michael John Hoek y Jenny Werner na Hulanda

Mama di su yiunan: Beata Mildred Burne

Nietonan: Jeffrey Hoek y famia na Hulanda, Jennifer Hoek y famia na Hulanda, Phylicia Hoek y famia na Hulanda, Minerva Hoek y famia na Hulanda, Däyna Hoek na Hulanda, Shauna Hoek na Hulanda, Michiëna Hoek na Hulanda, Myron Hoek y famia na Hulanda

Bisanietonan, sobrino y sobrinanan na Aruba y den exterior, primo y primanan na Aruba y den exterior

Rumannan: †Alicia "Chichi" Dania-Loopstok y famia
†Pablo Hoek
Josefa Bakmeyer-Hoek y famia
†Mario Hoek
†José "Jossy" Hoek y famia

Swa y cuñanan na Aruba y den exterior, comer y compernan, ihanan

Demas famia: Hoek, Van Tol, Richardson, Rosalina, Werner, Burne, Dania, Wout, Alberts, Roberts, Ruiz, Barkmeyer, Bakmeyer, Villacis, Loopstok, Loefstok, Williams, Vrolijk, Silberie, Ras, Suarez, Gomez, de Lange, Leest, Orman, Ridderstaat, Winterdaal, Picus, Maduro, Kelly, Helder, Tromp, Perez, Jacobo, Lacle, Tjie-A-Loi, Lopez, Penha, Danje, Holsman, Albertus, Calmes, Pertuz, Bernabela, Silvestre, Willems, Arias, Henricus, Desbarida, Franken, Robert, Werleman, Paesch, Irausquin, Figaroa, Kock, Arnold, Van Thol, Posthuma, Wilson, Jacobs, Nierop, Visser, Werleman, y demás famia na Aruba, Curaçao, Hulanda, U.S.A., y Suriname

Oportunidad pa condolencia: Royal Funeral Home, diamars 24 di juli 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta invita tur amigo y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 26 di juli 2018 na Royal Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

Nos ta pidi un disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Nos ta gradisi Wit Gele Kruis, San Pedro paviljoen y Huize Maristella.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba ............................... 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Del Pueblo
**Pariba di Brug:**
Aloe

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
-
**Pariba di Brug:**

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................ 584-5080
Arugas .............................. 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora .............................. 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ................. 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ........... 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247


### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso tristesa na nos curason,
pero conforme cu Dios Su Boluntad,
nos ta anuncia fayecimento di:



**Adela Maduro**
*14-07-1944 - †18-07-2018

Na nomber di su:
Yiunan: Gerald Perez
Mark y Valerie Perez-Simon

Nietanan y nieto : Jaydee, Stephanie, Kylee, Markita, Myhaily, Dyvienne, Zyzienne y Johnnick
Bisanietonan: Ashton, Rylen
Rumannan: †Laureto y yiunan
Emiterio y yiunan
Maria, Israel (Rod) y yiunan
Rufino, Sheila y yiunan
Jacobo, Luisa y yiunan
Crispo, Gloria y yiunan
Filomena, Edgard y yiunan
Lucia y yiunan
Raymond, Camilia y yiunan
Alberto, Jovita y yiunan
Guadalupe, Mary y yiunan

Tata di su yiunan: Urbano Perez
Nuera: Nancy Tromp

Amiganan di cas: Rosella, Esther, Elisabeth, Monica, Chita y Eda, Betty, tanta Meme y Pastor Coby, Miriam y Abraham, Carmen, Mayra, Miriam, Marucha, Victor, Ina, Wilfred y Belona

Swa y cuñanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, bon bisiñanan
Grupo di Orashon: Strea Iluminoso, The Voice of Jesus
Na St Maarten y Saba : Mely, Ferdinand, yiunan di Bill Rily, Lucy

Na Hulanda: Andrea y Sony
Na Bonaire: Mientje, Maria, Diana
Demas famia: Maduro, Perez, Simon, Statius, Rodriguez, Franken, Tromp, Matos, Faro, Ruiz, Henriquez, Donata, van der Biezen, Angela, Rily, Croes
Lo tin un box disponibel pa donshon pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 23 di juli 2018 for di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana na St. Cruz.
Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 21 di juli 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi disculpa pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir

# Reshèrshe di BES i paisnan Outónomo den Reino lo renobá koperashon riba tereno hudisial

**KRALENDIJK** – E paisnan outónomo Kòrsou, Aruba, Sint Maarten i Ulanda lo reaktivá i renobá e koperashon riba tereno di investigashon di krimen.

Esei ta resultado dje konsulta ku e ministernan di Hustisia dje teritorio i paisnan a kumbini na Boneiru e siman aki.

No a duna detaye di kontenido di e akuerdo di koperashon.

Nan lo koperá ku otro mas intenso riba tereno di protekshon di frontera i den sektor di kuerponan di bombero. Kuerpo di Bombero di tur e islanan a firma e akuerdo inkluyendo islanan BES:

E minister di Hustisia ulandes Grapperhaus a pone masha énfasis riba e koperashon ku mester eksisti entre e kuater entidatnan.

E siguiente konsulta hudisial ta tuma lugá na Aruba na yanuari.

Electra-Spark N.V.

Cu honda pena Staf y Perosnal di Electra-Spark N.V. ta anuncia fayecimento di
**Sra. Adela Maduro**



**Mama di nos Director Sr. Gerald Perez**

Nos ta extende palabranan di profundo condolencia y hopi forza na famia den e dia nan dificil aki

